



Platón. Timeo

José María ZAMORA
CALVO (Ed.) (Trad.),
Luc BRISSON (Notas y
anexos)

Ante nosotros nos encontramos con una obra única y peculiar dentro del *corpus* platónico, *Timeo*, considerada quizás la obra más importante de Platón junto con la *República*, en la que podemos apreciar su teoría cosmológica, enlazada a pequeña escala con el hombre, la música, las matemáticas y la sociedad.

Esta nueva revisión de la obra platónica se presenta en una edición bilingüe griego-español que ha sido tratada por José María Zamora Calvo, profesor titular de la Universidad Autónoma de Madrid (UAM, España) y director del Grupo de Investigación *Influencias en las éticas griegas en la filosofía contemporánea*¹, junto con notas, dibujos, esquemas y explicaciones matemáticas a cargo de Luc Brisson², director del CNRS (Francia), y a la vez encargado de la edición al francés de la misma obra realizada en París, 1992³.

¹ “Influencias en las éticas griegas en la filosofía contemporánea” es un Grupo de Investigación reconocido (F-055), en el que se enmarca el trabajo del actual proyecto de investigación, con referencia Ref. CCG08-UAM/HUM-3918.

² Luc Brisson es considerado como una de los especialistas más relevantes de Platón y el neoplatonismo. Entre su basta bibliografía, cabe destacar:

-1974: *Le même et l'autre dans la structure ontologique du Timée de Platon; un commentaire systématique du Timée de Platon*, Paris, Klincksieck.

-1995: *Timée/Critias*, traduction inédite (avec la collaboration de M. Patillon), 2^a ed., introduction et notes, Paris, Garnier-Flammarion.

- 1999: *Platon 1990-1995: Bibliographie*, Paris, Libr. philosophique J. Vrin, avec Frédéric Plin.

Esta edición es un trabajo cuidadoso y refinado, en donde el texto original se encuentra vinculado al español en cada página, hecho que ayuda a la comprensión del diálogo, tanto para el estudiante, como para el profesional, ya sea filólogo, historiador, literato o filósofo. Ambos textos, tanto el original íntegro como su traducción al castellano, aportan una base firme basada en los manuscritos precedentes de John Burnet en su *Platonis Opera*, tomo IV, Oxford, 1902 en la edición del original griego y Henri Estienne, para su traducción. Cabe destacar que la obra de Burnet es la más completa y fidedigna, ya que conserva el uso del participio y el vocabulario arcaico de la época⁴, hecho que es posible gracias a que el *Timeo* es uno de los pocos trabajos de la antigüedad griega clásica que sobrevivieron en latín (gracias a Calcidio⁵) durante el Medievo. Por ello, Burnet hace un excelente trabajo al comparar los fragmentos encontrados con el latín y crear un texto enriquecedor y fiable. Zamora utiliza de buen haber dicho texto al editar un libro con *testo greco a fronte*, que ayuda a la comparación y a la localización rápida de los términos más utilizados por Platón, los cuales configuran su *corpus* filosófico al hablar de la creación del mundo y su dialéctica.

Edición a la par dadora de sus predecesores e innovadora, al contener una extensa introducción rica en referencias y la explicación completa del libro y sus divisiones. Las explicaciones dadas por Zamora, junto a las notas de Brisson, son tan aclaratorias o más que el propio relato, ya que el *Timeo* es un diálogo con una prosa compleja que necesita una explicación educativa para ser entendido. La actividad docente de Zamora hace que la introducción adquiera un matiz didáctico y esclarecedor. Al sumarlo con los anexos de Brisson, ciertos aspectos de la obra se vuelven más sencillos para aquél que este buscando un estudio pormenorizado.

El *Timeo* se encuentra dividido tradicionalmente en los tres problemas que replantea Platón en esta obra, a saber, el problema cosmológico o el origen del universo, su estructura física o material, y por último el problema escatológico unido a la naturaleza humana, relacionada directamente con la *politeia* perfecta, que se replantea sólidamente en la obra precedente, *República*, y concretamente, en el mito de Er⁶. En dicha introducción, por una parte, el autor habla de la obra en conjunto: la problemática general (pp. 27-114), su estructura (pp. 114-119), la datación concreta de la obra (pp. 119-122), las influencias (pp. 122-126) y la conservación y elección del texto (páginas finales de la introducción). Por otra parte, dentro de la primera sección, Zamora centra cada problemática concreta del texto y la desarrolla en profundidad, para que a la hora de leerlo, no nos encontremos con dificultades mayores.

- 2007: *Platon 1995-2000: Bibliographie*, Paris, Libr. philosophique J. Vrin, avec Benoît Castelnerac y Frédéric Plin.

- 2005: *Platón, las palabras y los mitos. ¿Cómo y por qué Platón dio nombre al mito?*, Madrid, Abada Ediciones.

³ Referencia incluida en la nota de pie de página precedente.

⁴ Velásquez, O., "El *Timeo* de Platón: reflexiones sobre la trama gramatical y lingüística de su texto y las complejidades de su interpretación y traducción", *Boletín de Filosofía* XLII, Santiago de Chile, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad de Chile, 2007, pp. 369 - 385.

⁵ El manuscrito en latín data del siglo XII y actualmente pertenece a la Bodleian Library, Oxford. Una buena edición que presenta el texto latín original sería la de Moreschini, C. (ed.) (trad.), "*Calcidio. Commentario al 'Timeo' di Platone (testo latino a fronte)*", con la collaborazione di Bertolini, Marco; Nicolini, Lara; Ramelli, Ilaria, Bompiani, Il Pensiero Occidentale, Milano, 2003.

⁶ El mito de Er es considerado de carácter escatológico debido a las connotaciones del relato en sí. Si esto se le añade a que es tratado en el Libro X, último libro de la *República*, y que el orden natural a seguir sería El *Timeo* con el relato sobre la Atlántica como primera parte del relato, la unión entre *polis* perfecta (*Rep.*) basada en la *polis* ideal (Atlántida), el ser humano (microcosmos) y el universo (macrocosmos), quedaría sólidamente establecida.

El primer propósito del *Timeo* es teológico, es decir, dar una explicación en forma de relato-mitológico⁷ del origen del mundo y de los φαινόμενα del ser humano⁸. Desvirtuándose de la tradición griega impuesta por Hesiodo en su famosa *Teogonía*, Platón se aleja de los múltiples dioses antropomorfos que limitan al poeta griego en su visión⁹, se acoge a la tradición presocrática de Anaximandro¹⁰, que unificó los dioses a una única potencia¹¹, y aporta a su vez un nuevo avance: no sólo habla de la Idea de Bien como perfecta, única, y la forma más pura de las ideas inteligibles, sino que además presenta al *Demiurgo* como el artesano que ordena la χώρα (entendida como material espacial indeterminado que es el receptáculo del devenir), de la manera más semejante a las ideas y concretamente a la del Bien, ya que todo aquello que se produzca siguiendo como modelo el bien, tendría que estar producido por una infinita bondad, y a su vez, ser la imagen imperfecta presente en el mundo sensible. Por ello *Demiurgo* se presenta como un ser bondadoso, y da razón de la inteligencia y diseño presente en el universo. Diseño concebido solamente gracias a la matemática¹², entendida como instancia mediadora, junto con la χώρα y el alma del mundo (como eros en el *Banquete*) entre lo sensible y lo inteligible, lo humano y lo divino. Cabe destacar, dentro de la matemática, la geometría por encima de la aritmética, ya que estaba en crisis desde la aversión pitagórica por lo inconmensurables, de ahí el lenguaje geométrico del *Timeo*¹³.

El segundo propósito de esta obra es trazar una relación estrecha entre universo e individuo¹⁴ a través del alma, desde la más ínfima composición hasta las grandes ideas que habitan el Hiperurano. Siempre fiel a su dualismo platónico¹⁵, el *Timeo* también hablará en su parte final sobre el ser humano en concreto, la composición de su cuerpo y una explicación racional de las diferentes enfermedades conocidas en la época.

⁷ Utilizamos la palabra “relato” o “mito” acorde a la Introducción de Zamora: “En resumen, decir que el *Timeo* es un mito quiere decir: por un lado, la descripción del origen del universo que hace Platón en el *Timeo* es un relato, y no una exposición argumentara que sigue las normas del método hipotético-deductivo; y, por otro, en la medida en que Platón se refiere al origen del universo, su discurso no puede pretender ser verdadero, sin que pueda considerarse también falso (ningún testimonio nos permite decidir sobre ello). En virtud de estos dos criterios, uno interno (relato) y otro externo (ni verdadero ni falso) el *Timeo* puede ser considerado un mito” (p. 27).

⁸ Véase la introducción de Lee, D., *Plato. Timaeus and Critias. Translated with an introduction and an appendix on Atlantis*. London, Penguin Books, 1965. Lee también habla del *Timeo* al decir que el poder detrás del universo es el que tiene un propósito divino. Posteriormente ese “propósito divino” será transformado en Providencia para Proclo, en su obra *Sobre la Providencia y Diez Problemas sobre la Providencia*.

⁹ Aunque Platón hace una invocación recurrentemente tradicional a los dioses griegos al decir “Y nosotros, que nos disponemos a hablar sobre el universo, cómo se generó o si es inengendrado, debemos, a no ser que estemos completamente desviados, invocar a los dioses y diosas y suplicarles que todo lo que digamos sea en primer lugar conforme a su pensamiento y, en segundo lugar, conforme al nuestro” [27d-28a], podemos ver que posteriormente habla de *Demiurgo* como único moldeador del universo.

¹⁰ Kirk, G. S.; Raven, J. E., Schofield, Y. M., *Los filósofos presocráticos. Historia crítica con selección de textos*, García Fernández, Jesús (ed. versión española), 2ª ed. ampliada, Madrid, Editorial Gredos, 1987.

¹¹ Broadie, S., *Nature and Divinity in Plato's Timaeus*, Cambridge, Cambridge University Press, 2012.

¹² Para un estudio más profundo sobre la matemática en Platón, véase la tesis doctoral de Lanza González, H., *Los cinco poliedros regulares convexos en el Timeo de Platón y en la tradición platónica. Matemática, ontología, dialéctica, discurso y divinidad*. Tesis Doctoral, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, 2009.

¹³ Se puede pensar que *Timeo* (Locri, Magna Grecia, Italia, Siglo V a. c.), fue elegido por Platón como personaje de este diálogo debido a su carácter pitagórico, y por ende relacionado con las matemáticas en las que se basó Platón, a la par que se piensa que *Timeo* realizó una serie de escritos sobre el alma humana y la naturaleza física. De esta manera, Platón elegiría un personaje real que le ayudaría como parangón a la temática de este ensayo, ya que trata sobre la relación del macrocosmos y el microcosmos, las matemáticas que relacionan ambos términos, la estructura material del universo y el ser humano.

¹⁴ Correlancia directa entre el macro y el microcosmos.

¹⁵ “¿Qué es lo que siempre es y no se genera, y qué es lo que se genera siempre y nunca es?” [28 a] (p. 197).

Timeo, entre otras muchas cosas, es una revisión de las condiciones de posibilidad de la *República* y un *tour de force* de gran influencia ya en el mundo griego¹⁶, posteriormente en los Neoplatonistas y ya en el cristianismo a través del Dios del Génesis, tomando al Demiurgo como el dios-creador. El *Timeo* ha influido tanto en el pensamiento occidental a lo largo de la historia, que nos encontramos continuas revisiones y nuevas perspectivas en la modernidad, como esta nueva versión en español, una de las ediciones más cuidadas y perfeccionista, que será referencia para los estudios posteriores de Platón, tanto en filosofía como en otros ámbitos académicos.

Ficha técnica del libro:

Título:	Platón. <i>Timeo</i>
Autores:	José María ZAMORA CALVO (Ed.) (Trad.), Luc BRISSON (Notas y anexos)
Editorial:	Madrid, Abada Editores, 2010
Número de páginas:	472

Sonsoles COSTERO QUIROGA

¹⁶ Véase Dillon, J., "The *Timaeus* in the Old Academy", en *Plato's Timaeus as Cultural Icon*, Reydams-Schils, Gretchen J (ed.), Notre Dame, Indiana, University of Notre Dame Press, 2003, pp. 80-94.